

1. Mã số khách hàng thứ nhất :  
First customer number: \_\_\_\_\_
2. Mã số khách hàng thứ hai  
Second customer number: \_\_\_\_\_
3. Mã số khách hàng chung (nếu có):  
Joint customer number (if any): \_\_\_\_\_

## ĐƠN YÊU CẦU CUNG CẤP TIỆN ÍCH THẦU CHI OVERDRAFT APPLICATION

Tôi / Chúng tôi ("Bên Vay") đề nghị cung cấp Tiện Ích Thấu Chi ("Tiện Ích") bằng Đồng Việt Nam ("VND") với các chi tiết sau:  
I / We (the "Borrower") would like to apply for the Overdraft Facility (the "Facility") in Vietnamese Dong ("VND") with details as

**CEPS**       **PREMIER (RM Code: \_\_\_\_ / Market Sector: \_\_\_\_)**      Ngày / Date \_\_\_\_\_

### I. Thông Tin Khách Hàng / Customer Information

	<b>Bên vay thứ nhất</b> <i>First borrower</i>	<b>Bên vay thứ hai</b> <i>Second borrower</i>
<b>Mã số khách hàng</b> <i>Customer no.</i>	_____	_____
<b>Họ và tên</b> <i>Full name</i>	_____	_____
<b>Quốc tịch</b> <i>Nationality</i>	_____	_____
<b>Thẻ căn cước công dân/Số CMND/Hộ chiếu</b> <i>Citizen Card No. /ID No. /Passport No.</i>	_____	_____
<b>Nơi cấp</b> <i>Place of issue</i>	_____	<b>Nơi cấp</b> <i>Place of issue</i> _____
<b>Ngày cấp</b> <i>Date of issue</i>	_____	<b>Ngày cấp</b> <i>Date of issue</i> _____
<b>Ngày hết hạn</b> <i>Date of expiration</i>	_____	<b>Ngày hết hạn</b> <i>Date of expiration</i> _____
<b>Số CMND trước đây (nếu có) /</b> <i>Previous ID No. (if any)</i>	_____	<b>Số CMND trước đây (nếu có) /</b> <i>Previous ID No. (if any)</i> _____

Các thông tin khác của khách hàng, vui lòng tham khảo tại Đơn Mở Tài Khoản Cá Nhân đã đăng ký với Ngân Hàng và/hoặc những yêu cầu cập nhật thông tin của khách hàng qua các thời điểm sau khi mở tài khoản (nếu có).  
For other customer information, please refer to Personal Account Opening Form registered with the Bank and/or other customer update requests after the account opening date (if any).

### II. Chi tiết Tiện Ích (phụ thuộc vào sự phê duyệt cuối cùng của Ngân Hàng)

#### Facility Details (subject to final approval from the Bank)

<b>Giá trị Tiện Ích yêu cầu</b> <i>Principal Amount of the Facility Requested (VND)</i>	_____
<b>Thời hạn (tháng)</b> <i>Tenor (month)</i>	_____
<b>Lãi suất</b> <i>Interest</i>	<b>Lãi suất thấu chi cơ bản</b> <i>HSBC Overdraft ("OD") Prime Rate+</i> _____
<b>Giá trị đảm bảo</b> <i>Security amount</i>	_____
<b>Số tài khoản đảm bảo</b> <i>Security account number</i>	_____
<b>Tài Khoản Thấu Chi (cung cấp hạn mức thấu chi)</b> <i>OD Acc No. (for OD limit funding)</i>	_____
<b>Tài khoản Trả Lãi Thấu Chi</b> <i>OD Interest Repayment Acc No.</i>	_____

### III. Thông Tin Tài Khoản Thấu Chi / Overdraft Account Details

#### (Chỉ áp dụng cho mở tài khoản mới / applied to new account opened)

<b>Loại tài khoản</b> <i>Type of account</i>	Tài Khoản Thấu Chi <i>Overdraft Account</i>	<b>Loại tiền tệ: VND</b> <i>Currency</i>
<b>Mục đích mở tài khoản</b> <i>Account opening purpose</i>	Giao dịch <i>Transact</i>	
<b>Nguồn tiền cho tài khoản</b> <i>Source of Fund used for account(s)</i>		
<input type="checkbox"/> Lương cơ bản <i>Base salary</i>	<input type="checkbox"/> Lương cơ bản và hoa hồng <i>Base salary and commission</i>	<input type="checkbox"/> Hoa hồng <i>Commission only</i>
		<input type="checkbox"/> Thừa kế <i>Inheritance</i>

<input type="checkbox"/> Thắng xổ số <i>Winning lottery</i>	<input type="checkbox"/> Bán bất động sản <i>Sale of asset or property</i>	<input type="checkbox"/> Đầu tư <i>Investment</i>	<input type="checkbox"/> Lợi nhuận kinh doanh <i>Business interest</i>
<input type="checkbox"/> Tiết kiệm cá nhân <i>Personal savings</i>	<input type="checkbox"/> Trợ cấp từ cha mẹ <i>Contribution from parents</i>	<input type="checkbox"/> Trợ cấp từ vợ/chồng <i>Contribution from spouse</i>	<input type="checkbox"/> Khác (vui lòng ghi rõ) <i>Others (please specify): _____</i>

#### IV. Dành Cho Tài Khoản Chung / For Joint Account

1. Thông tin của chủ tài khoản được chọn dưới đây sẽ áp dụng cho tài khoản chung được mở theo đơn này.  
*Information of the below selected applicant shall be applied to the joint account(s) opened under this form.*

Bên vay thứ nhất / *First Borrower*

Bên vay thứ hai / *Second Borrower*

2. Phương thức điều hành tài khoản chung được chọn dưới đây sẽ áp dụng cho tài khoản được mở theo đơn này.  
*The joint account operation method selected below shall be applied to the account(s) opened under this form.*

“Bất kỳ chữ ký nào” / *“Either to sign”*

Cho yêu cầu này, chúng tôi đồng ý rằng chữ ký của bất kỳ một ai trong chúng tôi về hoặc liên quan đến bất kỳ một vấn đề gì đối với tài khoản chung sẽ ràng buộc các đồng chủ tài khoản khác và đồng ý ủy quyền cho mỗi đồng chủ tài khoản khác được toàn quyền điều hành tài khoản chung, bao gồm cả việc thực hiện các giao dịch, thay đổi thông tin và đóng tài khoản bằng cách đưa ra chỉ thị cho Ngân Hàng và có quyền đưa ra bất kỳ các chỉ thị điều hành tài khoản nào khác mà không cần chúng tôi cùng ký. Chúng tôi xác nhận đã đọc và hiểu rõ các quy định liên quan đến tài khoản chung tại Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng và đồng ý tuân thủ các điều kiện và điều khoản này.

*For this request, we, the undersigned, hereby agree that the signature of any one of us on or in relation to any matter regarding the joint account will bind the other joint account holders and that each joint account holder is hereby authorised to have full powers to operate the joint account, including to conduct any transaction, to update account information and close accounts by way of giving instructions to the Bank, and have the right to give any other instructions to operate the joint account without requiring our joint signatures. We have read and understood the provisions relevant to joint account in the General Terms and Conditions of the Bank and agree to be bound by them.*

“Cả hai chữ ký” / *“Both to sign”*

Cho yêu cầu này, chúng tôi đồng ý rằng bất kỳ một vấn đề gì đối với tài khoản chung sẽ yêu cầu sự đồng ý của các đồng chủ tài khoản bằng cách đưa ra chỉ thị hợp lệ. Chúng tôi xác nhận đã đọc và hiểu rõ các quy định liên quan đến tài khoản chung tại Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung của Ngân Hàng và đồng ý tuân thủ các điều kiện và điều khoản này.

*For this request, we, the undersigned, hereby agree that any matter regarding the joint account is required all of our agreement by way of giving instructions to the Bank. We have read and understood the provisions relevant to joint account in the General Terms and Conditions of the Bank and agree to be bound by them.*

#### V. Phương Án Sử Dụng Vốn / Capital Usage Plan

Đề nghị HSBC cấp tín dụng cho Tôi/Chúng tôi theo phương án sử dụng vốn như sau:  
*Recommend HSBC extend credit to me/us under the following capital usage plan:*

1. Mục đích sử dụng vốn / *Purpose of Capital Usage:*

Xây nhà  
*House construction*

Sửa nhà  
*Home renovation*

Du lịch  
*Travel*

Mục đích khác:  
*Other purpose:*

Mua đồ dùng, trang thiết bị gia đình  
*Personal Expenditure*

Mua phương tiện đi lại  
*Means of Transportation*

Học tập/Chữa bệnh  
*Medical/Education*

2. Tổng nguồn vốn để thực hiện phương án / *Total Capital for implementation of the Plan:*

Vốn tự có của Khách hàng / *Customer's Equity:* \_\_\_\_\_

Vốn vay Ngân hàng / *Bank loan:* \_\_\_\_\_

Vốn khác / *Other funds:* \_\_\_\_\_

3. Các nguồn thu nhập để trả nợ / *Income sources for loan repayment:*

Thu nhập từ lương / *Salary Income:* \_\_\_\_\_

Thu nhập khác (Kinh doanh, cho thuê nhà/cho thuê xe...) / *Other income (Business, House/Car Rental...):*

#### VI. Xác Nhận Của Khách Hàng / Borrower(s)' Confirmation

1. Tôi/Chúng tôi xác nhận rằng các thông tin nêu trên là đúng sự thật và chính xác, trung thực, đầy đủ trên mọi phương diện và ủy quyền cho Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam) (“Ngân Hàng”) xác thực thông tin này từ bất kỳ nguồn nào mà Ngân Hàng quyết định.

*I/We confirm that the information given above is are true, correct, genuine, sufficient in all respects and authorize HSBC Bank (Vietnam) Ltd. (“the Bank”) to confirm this from any source you may choose.*

2. Tôi/Chúng tôi, bằng việc ký tên vào đơn này, xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu các điều khoản và điều kiện có liên quan, bao gồm nhưng không giới hạn Bản Điều Khoản Và Điều Kiện Chung (Bản Điều Khoản và Điều Kiện của tài khoản chính Premier đối với khách hàng Premier) và Biểu Phí của Ngân Hàng (sau đây gọi là “Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện”) và các phiên bản sửa đổi, điều chỉnh của Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện tại từng thời điểm, được đăng trên trang web của Ngân Hàng tại [www.hsbc.com.vn](http://www.hsbc.com.vn) hoặc, khi khách hàng có yêu cầu, sẽ được cung cấp miễn phí tại bất kỳ chi nhánh hoặc phòng giao dịch nào của Ngân Hàng. Tôi/ Chúng tôi có giữ một (1) bản sao Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện và sẽ giữ các phiên bản sửa đổi, điều chỉnh của Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện tại từng thời điểm. Tôi/ Chúng tôi hiểu, đồng ý rằng Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện (và các phiên bản sửa đổi, điều chỉnh của Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện tại từng thời điểm), cùng với Đơn Yêu Cầu Cung Cấp Tiện Ích Thấu Chi này, Hợp Đồng Tín Dụng, Hợp Đồng Cầm Cống và Thông Báo Chấp Thuận Mở Tài Khoản của Ngân hàng (không cần chữ ký và con dấu của Ngân hàng) cấu thành Hợp Đồng Mở Và Sử Dụng Tài Khoản giữa tôi/ chúng tôi và Ngân Hàng. Tôi/ Chúng tôi đồng ý tuân thủ và việc sử dụng tài khoản hoặc bất kỳ dịch vụ nào liên quan đến tài khoản do Ngân Hàng cung cấp sẽ được xem là sự chấp thuận của tôi/ chúng tôi đối với Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện và các phiên bản sửa đổi, điều chỉnh của Các Bản Điều Khoản và Điều Kiện tại từng thời điểm.

*I/We, the undersigned, acknowledge that I have read and understood the associated terms and conditions, including but not limited to the General Terms and Conditions (Premier Master Account Terms and Conditions for Premier customers) and Tariff issued by the Bank (hereafter called the “Terms and Conditions”) and the updated/amended versions from time to time, which is available at the Bank’s website [www.hsbc.com.vn](http://www.hsbc.com.vn) or, upon customer’s request, will be provided free of charge at any branch or transaction office of the Bank. We keep one (1) copy of the Terms and Conditions and will keep the updated/amended versions from time to time. We understand, agree and accept that the Terms and Conditions and the updated/amended versions from time to time, together with this Overdraft Application, Credit Agreement, Pledge Agreement and Account Acceptance notification from the Bank (without bank’s chop and signature), shall together form the Contract of Opening and Use of Account between us and the Bank. We agree to comply and the use of the account or of any account related services provided by the Bank is also our acceptance with them and the updated/amended versions from time to time.*

3. Tôi/ Chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng có quyền chuyển các thông tin cá nhân của tôi/ chúng tôi cho bên thứ ba theo Phụ lục của Bản Điều Khoản và Điều Kiện Chung về Thu Thập Và Sử Dụng Thông Tin Khách Hàng, Hoạt Động Quản Lý Rủi Ro Tội Phạm Tài Chính và Tuân Thủ Thuế.

*I/We agree that the Bank has all rights to transfer our personal information to third parties, according to Annex of General Terms and Conditions in relation to Collection and Use of Customer Information, Financial Crime Risk Management Activity, and Tax Compliance.*

4. Tôi/Chúng tôi cam kết sử dụng Tài Khoản Thấu Chi cho mục đích đã nêu và Ngân hàng có thể ngừng cung cấp dịch vụ ngân hàng cho tôi/chúng tôi nếu Ngân hàng nhận thấy Tài Khoản Thấu Chi của tôi/chúng tôi đã được sử dụng cho mục đích kinh doanh hoặc mục đích khác với mục đích đã nêu hoặc mục đích không được phép thực hiện theo quy định của pháp luật hiện hành, của Tập đoàn HSBC hay các hiệp ước, cam kết quốc tế mà Ngân hàng phải tuân thủ.

*I/We undertake to use the Overdraft Account for the purpose as determined herein and that the Bank may suspend, terminate the provision of banking services to me/us if the Bank identified that my/our personal Overdraft Account has been used for business activities or for the purpose other than agreed herein or impermissible by the applicable law, the HSBC Group or any other international treaties or conventions in which the Bank must comply with.*

5. Tôi/Chúng tôi cam kết:

- Chấp nhận các quy định về cho vay và bảo đảm tiền vay của pháp luật và của HSBC;
- Tạo điều kiện để Quý Ngân hàng kiểm tra việc sử dụng tiền vay;
- Trả nợ gốc và lãi tiền vay đầy đủ, đúng hạn;
- Chịu trách nhiệm về sự chính xác và trung thực của các hồ sơ/tài liệu do tôi gửi đến Quý Ngân hàng

*I/We undertake:*


- Accept the provisions of lending and collateral of applicable laws and HSBC’s policies;
- Support the Bank in loan purpose validation;
- To repay loan principals and interests in full on due dates;
- Be responsible for the accuracy and truthfulness of the documents / documents to the Bank

6. Tôi/Chúng tôi xác nhận rằng chữ ký dưới đây của tôi/chúng tôi cũng là chữ ký mẫu mà Ngân Hàng sẽ sử dụng để kiểm tra tính xác thực của các chỉ thị do tôi/chúng tôi gửi đến Ngân Hàng.

*I/We confirm that my/our signature(s) below is/are also the specimen signature(s) that the Bank shall use to verify my/our instructions to the Bank.*

7. Hợp Đồng Mở và Sử dụng Tài Khoản sẽ có hiệu lực kể từ ngày ghi trên Thông Báo Chấp Thuận Mở Tài Khoản của Ngân hàng và chấm dứt khi tài khoản đóng phù hợp với các quy định tại Các Bản Điều Khoản Và Điều Kiện.

*The Contract Of Opening And Use Of Account shall become effective as from the date mentioned in Account Acceptance notification from the Bank and shall be terminated upon account closure in accordance with the Terms And Condition.*

<b>Tên và chữ ký Bên vay thứ nhất</b> <i>Name and signature of first Borrower</i>	<b>Tên và chữ ký Bên vay thứ hai</b> <i>Name and signature of second Borrower</i>
	
<b>Ngày làm đơn / Date of Application:</b> _____	<b>Ngày làm đơn / Date of Application:</b> _____

**Note: Cash withdrawals and Credit Card payment from this SOD is not allowed.**

**V. Dành Cho Ngân Hàng / For Bank Use Only**

<b>Lập bởi / Prepared by</b>	<b>Phê duyệt bởi / Approved by</b>	<b>Kiểm tra bởi / Checked by</b>
Tên/Mã số Giám Đốc Quan Hệ Khách Hàng / RM Name/Code:	Tên & chữ ký / Name & signature	Tên & chữ ký / Full Name & signature
Ngày / Date Phòng Giao Dịch/Chi Nhánh / TO/Branch	Ngày / Date Phòng Giao Dịch/Chi Nhánh / TO/Branch	Ngày / Date Phòng Giao Dịch/Chi Nhánh / TO/Branch Đã kiểm tra AML /AML conducted (Blacklist/ SCC/ Worldcheck/CRRT)